

고베시 국민건강보험에 가입하신 외국인 분들께

—神戸市国民健康保険に加入された方へ—

1 우편물을 받을 수 있도록 준비해 주십시오. (郵便物が届くようにしてください。)

- ① 보험료 납부 의무나 자격 취득·상실에 관한 신고 의무는 세대주에게 있습니다.
- ② 보험증과 보험료 통지 등 국민건강보험에 관한 서류를 우편으로 세대주에게 발송하오니 우편함에 국민건강보험에 가입하신 분의 성명을 명패로 부착하는 등 우편물이 도착할 수 있도록 준비해 주십시오.

2 보험료에 관해서 (保険料について)

- ① 보험료는 가입자 전원의 지방세법상의 기초공제 후의 소득액(기초공제후소득)으로 결정됩니다. 또한 세대 전원분(가입자가 아닌 세대주, 특정 동일 세대 소속자를 포함)의 전년 소득(수입에서 필요한 경비를 차감한 소득) 금액에 따라서 보험료가 감액되는 경우가 있습니다. 소득 유무 및 내용을 세금 자료를 통해서 파악할 수 없는 경우 소득 유무에 관해서 묻는 서신을 발송하므로 반드시 답신하시거나 주소지의 구청 및 지소의 국보 창구로 제출해 주십시오.
- ② 보험료는 자격을 취득한 달부터 납부해야 합니다. (신청한 달부터가 아닙니다.)
- ③ 자격이 상실된 경우 자격이 상실된 달 전달까지의 보험료를 납부해야 합니다.
- ④ 국민건강보험 가입자 수가 늘어난 경우 보험료는 새롭게 가입한 분의 보험료를 포함해서 계산합니다.

3 가입한 분이 시외에서 전입한 경우 (加入された方が市外から転入された場合)

고베시에서 구 주소지인 시정촌으로 소득을 조회하여 답변을 받은 시점에서 소득할보험료 등이 확정됩니다. 따라서 답변 후에 보험료를 재계산하여 다시 보험료 금액을 통지하도록 요청할 경우가 있습니다.

4 보험료 납부 방법에 대해서 (保険料のお支払い方法について)

- ① 보험료는 6 월부터 익년 3 월까지 10 회 납부해야 합니다. 계좌이체나 보험료 안내에 동봉 되어 있는 납부서를 지참하시고 금융기관이나 유초은행 및 우체국, 편의점, 구청 혹은 지소 창구에서 납부해 주십시오. 또한 스마트폰 앱을 이용한 납부도 가능합니다.
- ② 납부는 원칙적으로 계좌이체로 해 주십시오.
 - 매달 27일(금융기관 휴업일의 경우 익영업일)에 이체됩니다.
 - 계좌이체 신청은 가입 신청 시 드린 계좌이체의뢰서에 가입 및 날인 후 반송해 주시거나 직접 금융기관으로 제출해 주십시오.
 - 또한 직불카드가 있으시면 주소지의 구청 혹은 지소의 국보 창구에서도 계좌이체 신청을 하실 수 있습니다. 상세한 내용은 주소지의 구청 혹은 지소의 국보 창구로 문의해 주십시오.

5 보험료는 반드시 납기까지 납부해 주십시오. (保険料は必ず納期限までにお支払いください。)

- ① 국민건강보험은 질병이나 부상을 당했을 때 누구나 안심하고 의료를 받을 수 있도록 상호 부조하는 제도입니다. 보험료는 의료비의 중요한 재원이 되므로 반드시 납기 내에 납부해 주십시오.
- ② 퇴직이나 파산 등의 사정으로 인해 소득이 크게 감소하여 보험료를 납부하기 어려워진 경우는 보험료 감면을 받을 수도 있으므로 상담을 받으시길 바랍니다.
- ③ 보험료를 체납하고 있는 세대에는 유효기간이 짧은 피보험자증(단기증)을 교부합니다. 또한 납기마다 독촉장을 송부합니다. 그리고 전화, 문서를 통해 최고(독촉)합니다.
- ④ 보험료를 납부하기 어려운 경우 분할 납부 등에 관한 상담을 받으실 수 있습니다.
- ⑤ 원래 납부 기한을 넘겨서 납부하는 경우 연체금이 발생합니다.
- ⑥ 보험료가 체납된 경우 피보험자자격증명서(의료기관에서 일단 의료비 전액을 부담하는 증서)를 교부하는 경우가 있습니다. 납부 자격(예저금·생명보험·급여·부동산 및 기타 재산)에 대한 조사 및 재산 압류 등 체납 처분을 받는 경우가 있습니다.

6 이사하거나 귀국할 경우 (引越したり、帰国する場合)

구내나 시내 다른 구※로 이사하거나 시외로 이사 및 국외 출국※할 경우 보험증, 여권, 재류카드나 특별영주자격증명서를 지참하시고 주소지의 구청 혹은 지소의 국보 창구로 신고해 주십시오.

- ※ 시내 다른 구로 이사한 경우 전입한 구의 구청 혹은 지소의 국보 창구로 신고해 주십시오.
- ※ 출국할 때 재입국허가를 받고 재류기간 내에 재입국할 예정인 경우는 신고할 필요가 없습니다.
- ※ 신고하지 않고 출국하거나 시외 전출하면 그 기간 중의 보험료를 납부해야 합니다.

7 다른 건강보험에 가입한 경우 (他の健康保険に加入された場合)

사회보험 등에 가입한 경우는 주소지의 구청 혹은 지소의 국보 창구에서 국민건강보험 상실수속을 밟아주십시오.

(온라인, 우편으로도 소속 가능합니다.)



8 일본어 이해가 어려운 분들께 (日本語がわからない方へ)

- ① 구청 창구에서는 외국어 대응을 할 수 없는 경우가 있습니다. 상담이나 수속을 위해서 방문하실 때는 가능한 한 일본어를 할 줄 아는 분과 동반해 주십시오.
- ③ 고베국제커뮤니티센터에서는 일본어를 잘 구사하지 못하는 외국인 시민이 구청과 시내 공공기관에서 문의 및 상담 등을 받을 때 무료로 통역을 파견(사전예약 필요)하고 있습니다. 대응 가능한 언어는 영어, 중국어, 한국어 및 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 필리핀어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어입니다.

〈전화〉078-742-8721 〈홈페이지〉 <https://www.kicc.jp/ja/aboutkicc>

<韓国語>

(레이와 4년 6월 고베시 국민건강보험)